SII 17.194: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 194. (A.R. No. 173 of 1904.) TIRUVAKKARAI, VILUPPURAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0194

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0194.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Chandramauḷīśvara temple.

Rājēndra I. Year 19: 1030-31 A.D.

This inscription commences with *Tirumaṉṉi vaḷara*, the *praśasti* of the king. It is incomplete and damaged.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumaṉ(ni)vaḷara I(ru)nilamaṭan=taiyum porceyappāvaiyum cir〈t〉tanicelviyum taṉpe〈2〉ru teviyarākiya I(ṉ)puṟa neṭutuya(lu)ḷḷi Uḷ I(ṭa)tur(ai) nāṭṭum tuṭarvaṉa ve(l)li paṭarvaṉa〈3〉 vāciyum culḷicūḷmati(ḷ) koḷḷi(p)pākaiyum naṇṇalkarumuraṇ maṇṇai kaṭakka{m}(mum) poruka(ṭa)l Iḷat〈ta〉〈4〉 (ra)ca taṉ-muṭiyum Āṅkavaṉ **de**viyar Oṅkeḷil muṭiyum muṉṉavar pakkal teṉṉavan vaitta

(cu)ntaraṉ〈5〉 muṭiyu (min)tiran Ārammum (teṉticai) Illa maṇṭalam muḻuvatum Eṟipaṭai ker¿ā?〈a〉ḷḷaṉ muṟai〈6〉maiyil cuṭuṅkulataṉam¿a?〈ā〉kiya palar pukaḻ muṭiyum ce(ṅ)katirmālai caṅ(ka)tir ve(lai t)ol peruṅ〈7〉kāval palapaḻan=tivvum ceruvi(l) ciṉavil Irupa〈t〉torukāl Araicu kaḷai kaṭṭa paracir(ā)mmaṉ mel〈8〉varum cān=tima〈r〉ṟiva{ma}raṇ karuti(rutti)ya cempo〈r〉ṟi〈rut〉taku mu(ṭi)yum payaṅkoṭu paḻimika mucaṅciyil (mutukiṭṭo)〈9〉ḷi(tta) j(e)〈ya〉ciṅkaṉ Aḷapperum pukaḻ Oṭum piṭiyi Ilaṭṭapāṭi Ellarai Ilakkammum Ava netikula perumalaikaḷḷū〈10〉m vikkirama vīrar ca〈k〉kara koṭṭammum muturai(pa)ṭaval maturai maṇṭalamuṅ kāmiṭaivaḷai nāmaṇai koṇṇai〈11〉yum veṅciṉavirar paṅca pa〈ḷ〉ḷiyum pācuṭai paḻana m¿a?〈ā〉cuṇi tecamum Ayar(vil) vaṇkitti Ātinakaravaiyiṟ can=tiraṉ to〈12〉l kulattin(ti)ratilataṉai viḷai(ya)mark=kaḷattuk kiḷaiyoṭum piṭittu palataṉatt(o)ṭu niṟaikulataṉak=kuvaiyum kiṭ〈13〉ṭa(ru)ñceṟimuḷai Oṭṭa vi**ṣa**yamu pū(cu)ra ceynalkko-calain¿a?〈ā〉ṭum tanmapālaṉai (ve)m(mu)ṉai Alittu vaṇṭuṟai colai〈14〉 taṇṭaputtiyum I〈ra〉ṇa(cū)raṉai muraṇukat(t)āk=ki tikkaṉai kirtti takkaṇa Il¿a?〈ā〉ṭamuṅ kovi-taca(n)ta māvaḻin(to)〈15〉ṭa vaṅkāracāral kaṅk(āḷa)teyamum toṭukaḻaṟcaṅ(kai) (Oṭṭa ma**hi**)pālaṉai veñcamaviḷākat tañcuvittaruḷi Oṇṭiṟa〈16〉(l) yāṉai(yu)m peṇṭir paṇṭāramum nittiraneṭuṅkaṭal lutti(ra)lāṭamum veṟi malarttir(t)ta{tu} teṟi(pu)naṟ kaṅkaiyu(m)〈17〉 Alaikaṭal naṭuvu(m pa)lakala〈ñ〉celu〈t〉tiya caṅkir¿a?〈ā〉{m}mavi-caiyatuṅkapaṉmaṉṉākiya kiṭārat(taraya)ṉai v(ā)kai(ya)〈18〉m porukaṭal kumpakariy-oṭum Akapaṭa piṭitturimaiyil piṟaki peruneti piṟakkamum Āttavar nakar nakaporttoḻil v(ākaṉaṇ piranaṟapaṉaI)〈19〉 llil vi**j(ya)**tara torāṇammum (po)rttoḷi(r pa)ṉmaṇip-puta(va)mu(m) kaṉmaṇikkatavamum niṟail vi**jai**yamutuṟai kāval villilaṅka [12+]〈20〉(pa)ṅ(kamu) viḷaippan=ūṟuṭai vaḷaippa(n)tūṟum kalaittakkor pukaḻ talaittakkola-mum titamāvalliṉai (m)āt¿ā?〈a〉maliṅkamum kalāmuṟi [6+] (li)lāmuritecamum teṉakka(va)r poḻil m(āna)kkavāramum toṭukaṭaṟkāval kaṭumuraṭ kaṭāramum māpp¿e?〈o〉ruta〈21〉ṇṭāṟkoṇṭa kopparake(ca)ripa**nma**rāṉa Uṭaiyār **śrīIrājen-tra**co{ḷ}ḻatevarkku yāṇṭu 10 9 Āvatu **ja**yaṅkoṇṭa c(oḻamaṇṭa)lattu [27+]

Apparatus

〈1〉 tirumaṉ(ni)vaḷara • This *Praśasti* is full of scribal mistakes.

Bibliography

Digital edition of SII 17.194 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 65–66, item 194.